

ORIENTATZEA, AURKITZEA, EZAGUTZEA

“**ARALAR EZAGUTZEN**” Aralar ezagutzeko proposamena da, mendian funtsezko teknika bat garatuz: **orientazioa**. Hasiarako (berdea), etaina (urdina) eta aurreratu (gorria) mailako 3 zirkuituen bidez zure orientazio-teknikak eta trebetasuna gertatu eta paisaia honen bereizitasuna ezagutu ahal izango dituzu. **Zirkuituak ez daude seinaleztatuta edo margotuta**, baina bai zureko pikeia edo baliza zerbaituekin identifikatuta, eta horien ordenari jarritu behariko dirazu osatu arte.

EZAGARRI OROKORRAK:

- **Trazadura:** ageriko eta ibiliko bidexkak, bideak, pista edo ibilitzeko oztoporik gabeko larre zabalak. **Adi:** trazadura ez doa pasa ezinezko lapiaz edo eremu karstikoik, ezta amildegi edo leize guneik ere. Horrelako ingurune batean bazarede, itzuli aurreko puntura eta birplanearatu zure norabidea.
- **Balizak-Pikeiak:** pasaguneetan jarrita, leku kutsagarri baina diskretuan, puntu zehatzetik 10 metro inguruko erradioan. Beste zirkuitu batekin bat etor daitezke, eta, beraz, zerbaki bat baino gehiago dute.
- **Hesiak eta alambre-hesiak:** horretarako prestatutako pasabideetatik zeharkatu behariko dira.



ORIENTATZEA, DESKUBRIR, CONOCER

“**ARALAR EZAGUTZEN**” es una propuesta de conocer Aralar desorientando una técnica fundamental en la montaña: **la orientación**. A través de 3 circuitos, de nivel inicial (verde), medio (azul) y avanzado (rojo), podrás desarrollar tus técnicas y habilidades orientativas, y descubrir la singularidad de este paisaje. Los circuitos no están señalizados o pintados, pero sí identificados mediante piquetas de madera o balizas numeradas cuyo orden deberá seguir hasta completarlos.

CARACTERÍSTICAS GENERALES:

- **Trazado:** senderos evidentes y transitados, caminos, pistas o pastizales abiertos sin obstáculos de progresión. **Atención:** ningún trazado discurre por lapiaz o zona karstica no transitable, abarancada o simas. Si te encuentras en un entorno así, regresa al punto anterior y repíntala tu rumbo.
- **Balizas-Piquetas:** colocadas en los puntos de paso, en lugar visible pero discreto, en un radio de unos 10 metros del punto exacto. Pueden coincidir con otro circuito, por lo que tienen más de una numeración.



- **Vallados y alambradas:** se deberán cruzar por los pasos habilitados para ello.

- **Balizatutako edo markatutako bideak:** zirkuituen zati edo puntu batzuk bat datozen, unean-unean, pinturaz balizatutako bidezdoenekin, homologatuek (GR-12) edo homologatu gabek (sakontariko pintura-markak).

- **Luzera eta desnibela:** gutxi gorabehertuak dira, orientazio-ibilbide batean erabiltzen diren orientazio-tekniken araberak aldatzen direlako.

Gomendioak eta oharrak:

- Mendiko oinetako eta arropa egokiak.
- Ura (iturri bakarra, Kataparrakoa, Albitik gertu daغو).
- Iparorratza eta txilbitua. Zirkuituen mapa inprimatua (QRrekin deskargatutakoa hasierako 1-erako solik).
- Sakelako telefonoa (kompania nagusiek estatidura dute, egiaztatzea konenida) eta bateriak nahikoa.
- Lagunekin ibili. Ez da etlojupeko proba: gozatu deskubritzen dituzun lekuez, Aralariko paisaiatz eta historiaz.
- Zirkuituetan garradura bazkatzen (atakak itxi eta txakurrak lotuta etaman) eta basoko edo ehizako jarduerak aurkitzitezazu (errespetuz jokatu eta arreta seinaleatzen).
- Ibilii isilik eta fauna basatia ikusi ahal izango duzuz, enbarazurik egin gabek eta bere ongizatea bermatuz.

Zirkuituen track-ak: sare sozialetan zirkuituen track-ak aurki ditzitezazu. Bat ere ez da ofiziala. Ez argitaratu zure track-ak, gutxiak mapa eta iparorratza erabiltz zirkuituak egiteko esperientzia bizi ahal izan dezaten.



1 ZIRKUITUA-HASTAPENAKOA

CIRCUITO INICIACION Distantzia (joan-etorria) **6 km** Desnibela + **280m**
ALBI - BUSTINTZAKO BORDA - GAZTELUETA - ALBI

Joa-etorriko zirkuitua, **trazadura nabariarekin bide eta bidekattan barrena, tarte harritsuekin** eta bidegurutze batzuekin, **non norabide nagusiari eutsi behar zion** (oatetarakoan, iparalderak), eta **desnibelak modu intuitiboan neurtu**. Desde Bustintzatik larre zabaletan orientatu, Gaztelueta: igoerarekin eta jaitsierarekin. Ibilbidean pago motzak, txerrientzako txabolak bat, lapiaz guneak, artzainen bordak eta mendiko larreak aurkituko ditugu.

0. Albi: aparkalekua, errepide ondoan.
1. Albiko trikuharria.
2. Bidegurutzea.
3. Andrepagoena: txerrientzako txabolak.
4. Mugardi: bide ondoko larra eta gurutzea.
5. Bustintzako borda: artzainen etxola.
6. Gersaga: larrea.
7. Gaztelueta: tontor arrokatsu txikia.

Circuito de ida y vuelta, con trazado evidente por camino y sendero con tramos rocosos, y algunos cruces de camino, donde es necesario mantener el rumbo principal (a la ida, al norte), y medir los desniveles de forma intuitiva. Desde Bustintza, orientación en terreno abierto, con el ascenso y descenso de Gaztelueta. En el recorrido se descubrirán hayas, txabolak, bordas de pastores y praderas de montaña.

0. Albi: aparcamiento junto a la carretera.
1. Dolmen de Albi.
2. Cruce de caminos.
3. Andrepagoena: txabola para cerdos.
4. Mugardi: terreno abierto y cruz junto al camino.
5. Borda de Bustintza: cabaña de pastores.
6. Gersaga: zona de pastizal abierto.
7. Gaztelueta: pequeña cima rocosa.



2 ZIRKUITUA-ERTAINA

CIRCUITO MEDIO Distantzia (zirkularra) **7 km** Desnibela + **380 m**
GUARDETXE - MOSKORDI - ALBI - BEINGO LEZEA - GUARDETXE

Ibilbide zirkularra, **ageriko bideak eta basoan barnea**, non garrantzitsua den **bidegurutza eta basoko nabigazio-tarteak egitea**, baita **kartografia interpretatzea** ere, trazadura ikusleko. Aralariko trikuhari eta leize ezagunetako batzuk aurkituko ditugu. **ADI:** gune karstikoa (lapiaz) 6, 7. eta 8. puntuen artean, ez da gomendatzen zuzen zeharkatzea, baizik eta daudden bideetatik joan-etorriko zatik eginez.

0. Guardetxe: aparkalekua eta informazio panela.
1. Alambre-hesia, baso-itxiruan igarotzea.
2. Moskordi (1095 m ko kota): tontorra pagadian
3. Baso-itxirurako alambre-hesian igarotzea.
4. Albiko trikuharria
5. Kapatar: iturria eta aberentzako aska.
6. Otadi trikuharria.
7. Beingo lezea: harrizko hormaz babestutako lezea.
8. Solixikiko trikuharria.
9. Aubia II trikuharria.

Circuito circular, por senda evidente y bosque, donde es importante la orientación en cruces de sendero y tramos de navegación por bosque, así como interpretar la cartografía para intuir el trazado. Se descubrirían algunos de los dolmenes y simas más conocidos de Aralar. **ATENCIÓN:** zona karstica (lapiaz) entre los puntos 6, 7 y 8; no se aconseja atravesarla en línea recta, sino por los caminos existentes, haciendo tramos de ida-vuelta.

0. Guardetxe: aparcamiento y panel informativo.
1. Paso de alambrada en tierra forestal.
2. Moskordi (cota 1095 m.): cima en hayedo
3. Paso en alambrada de cierre forestal.
4. Dolmen de Albi
5. Kapatar: fuente y abrevadero para el ganado.
6. Dolmen de Otadi.
7. Beingo lezea: sima protegida con un muro de piedra
8. Dolmen de Solixiki.
9. Dolmen de Aubia II.

3 ZIRKUITUA-AURRERATUA

CIRCUITO AVANZADO Distantzia (zirkularra) **15,6 km** Desnibela + **740 m**
GUARDETXE - PAGOMARI - DESAOMENDI - ILOBI - GUARDETXE

Zirkuitu zirkularra, **baso eta larre zabaletan barnea**, garrantzitsua da **orientazioa bide zehatzik gabeko eremuetan egitea** eta **distantziak kalkulatzea**. Bidegurutze eta trazadura-aldaketak ugari, bai eta bide estuik zeharkatu edo inguratu egin behar diren lapiazeko eremuek ere. **ADI:** 2. puntuko leizea ez dago babestuta. Inguan zehabiatutako pikeiaz gain, beste pikeia bat dago leizearen ondoan, pasatzeko debekua adierazten duena.

0. Guardetxe: aparkalekua eta informazio panela.
1. Aubia II trikuharria.
2. Leizea: lapiazko zona oso piztuta.
3. Kolosabarnea: bidegurutzea eta pista.
4. Desoko bordetako bidea: bide lausoa lapiazetik.
5. Desaomendi (1.306 m.): tontor belartsua.
6. Obionetako trikuharriak.
7. Garzatiako bizkarra (1.235 m.): munito txikia
8. Ilobiko bordak: artzainen etxolak.
9. Urdangoene (1.190 m.): lepoa
10. Bustintzako borda: artzainen etxola
11. Andrepagoena: txerrientzako txabolak.
12. Otadi trikuharria.
13. Lungorri (1087 m.): tontor txikia basoan.

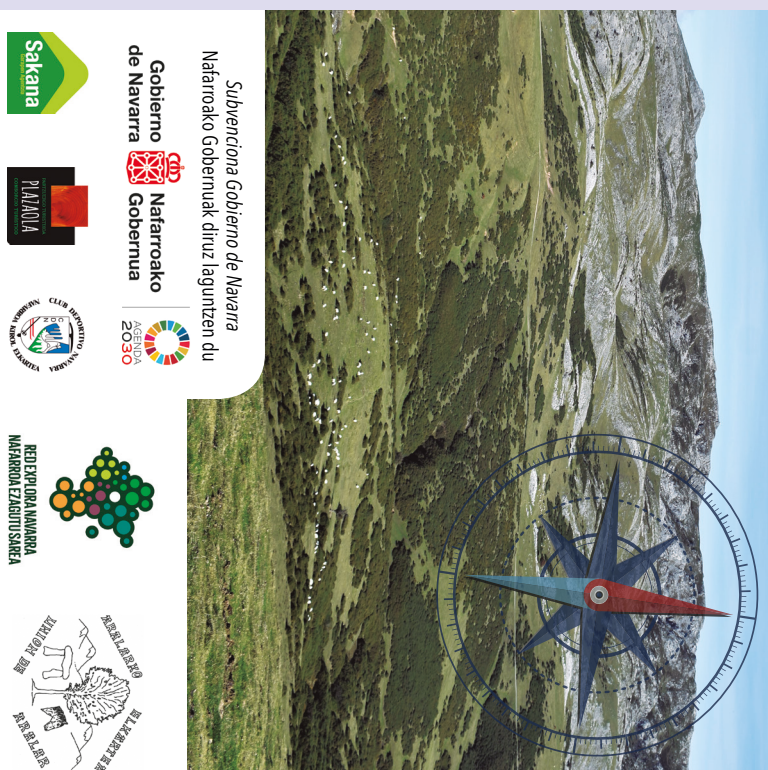
Circuito circular, por zonas de bosque y pastizales abiertos, donde es importante practicar la orientación en espacios abiertos sin senda precisa y calcular distancias. Numerosos cruces de caminos, cambios de trazado y zonas de lapiaz que se atraviesan por sendero estrecho o se necesitan bordearlas. **ATENCIÓN:** la sima del punto 2 no está protegida. Además de la piqueta numerada, hay otra junto a la sima que indica la prohibición de pasar.

0. Guardetxe: aparcamiento y panel informativo.
1. Dolmen de Aubia II.
2. Sima: zona de lapiaz muy fisurado.
3. Kolosabarnea: cruce de camino y pista.
4. Camino a Bordas de Desao: senda borrosa por lapiaz.
5. Desaomendi (1.306 m.): cima herbosa.
6. Dolmenes de Obioneta.
7. Garzati Bizarra (1.235 m.): pequeña loma
8. Ilobiko bordak: cabañas pastoriles.
9. Urdangoene (1.190 m.): collado
10. Borda de Bustintza: cabaña de pastores
11. Andrepagoena: txabola para cerdos.
12. Dolmen de Otadi.
13. Lungorri (1.087 m.): cima en zona boscosa.

ARALARO ORIENTAZIO GUNEA

“ARALAR EZAGUTZEN”

CENTRO DE ORIENTACIÓN DE ARALAR



Subvenciona Gobierno de Navarra
Nafarroako GobernuaK diruz laguntzen du

Gobierno de Navarra
Nafarroako Gobernua



ARALAR, UN PAISAJE SINGULAR

La Sierra de Aralar, declarada Zona de Especial Conservación (ZEC), se extiende entre Navarra y Gipuzkoa, en la divisoria hidrográfica entre el Cantábrico (al norte) y el Mediterráneo (al sur).

Las aguas de escorrentía han modelado el macizo calizo con un paisaje karstico de lapiazes, dolinas, simas y cuevas. Algunos arroyos discurren por el interior de la sierra y surgen en nacimientos como el río Ertzilia, que desaparece y reaparece con el nombre de Larraun.

La mayor parte de la sierra está cubierta por matorral, praderas y bosque, con extensos hayedos, tradicionalmente aprovechados para leña y producción maderera. En las praderas pastan vacas, ovejas, yeguas y potokos, una raza equina autóctona. El pastoreo se remonta a la prehistoria, como lo atestigua la abundancia de dolmenes, siendo una zona megalítica de gran interés. Tierra de mitos y leyendas, como la del caballero Teodosio de Goñi: tras comer pantridido, se refugió en una cueva donde le apareció un dragón y, para matarlo, le ayudó el arcángel San Miguel. En su honor, se erigió el santuario románico de San Miguel de Excelsis, impresionante mirador al valle de Sakana y su entorno.

Ilobi (3 zirkuitu) / Circuito 3)



LEYENDA / IKURRAK

- | | | |
|--|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> bosque: muy difícil andar / basoa: oso zaila ibiltzea difícil correr / zaila korrika egitea difícil ver / zaila ikustea fácil / erraza áreas semiabiertas: difícil de correr / zuhazti isolatua: zaila korrika egitea fácil / erraza áreas abiertas: difícil de correr / eremu irekiak: zaila korrika egitea fácil / erraza vegetación baja: difícil de correr / behe landaredia: zaila korrika egitea difícil de andar / zaila oinez pequeño árbol / zuhaitz txikia curva de nivel (cada 10m) / sestra-kurba (10m-ka) curva de nivel maestra (cada 50m) / sestra-kurba (50m-ka) curva de nivel auxiliar (cada 5m) / sestra-kurba osagarria (5m-ka) cortado en tierra grande / lur ebaketa handia | <ul style="list-style-type: none"> hoya / sakonunea hoya pequeña / sakonune txikia cota pequeña / kota txikia surco o camino abandonado / lubaki edo utzitako bidea pequeño muro de tierra / lurrezko horma txikia monumento megalítico / monumentu megalitikoak rocas / harkaitzak cortados / ebaketak sima grande, pequeña / leize handi, txikia lapiaz: límite / lapiaza: muga difícil de correr / zaila korrika egitea difícil de andar / zaila oinez difícil de moverse o peligroso / zaila mugitzea edo arriskutsu cueva, túnel / koba, tunela lago / lakua balsa / putzua cursos de agua / erreka | <ul style="list-style-type: none"> cursos de agua estacionales / aldizkako erreka zonas pantanosas / gune zingiratsua manantial, hoya con agua / iturburu, sakonunea urarekin abrevadero, fuente / aska, iturria carretera, pista / errepidea, pista camino carretero, camino forestal / gurdi-bidea, basoko pista sendas / mendi-bidea línea eléctrica, desmantelada / linea elektrikoa, desegina muro de piedra en ruinas / harrizko horma eroria valla singular o grande / hesi berezi edo handia edificaciones / eraikinak edificaciones, chabola, antigua / eraikinak, etxola, zaharra propiedad privada / jabego pribatua ruinas / hondarrak antena grande / antena handia palomera alta, hito / usategi altua, mugarri |
|--|--|---|



1:15.000

0 500m 1 km